
DEWALT®

502333-93 H

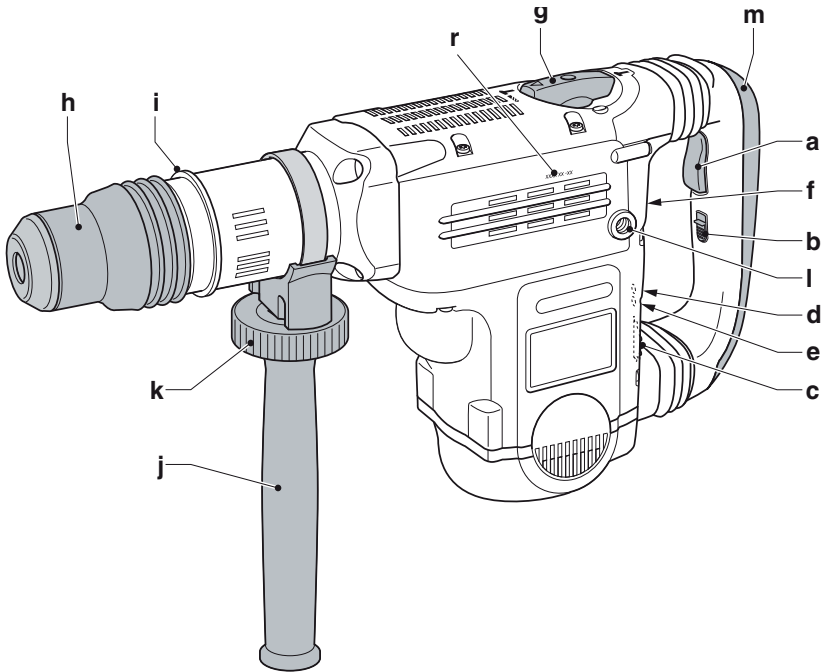
Fordítás az eredeti kezelési utasítás alapján készült

D25700

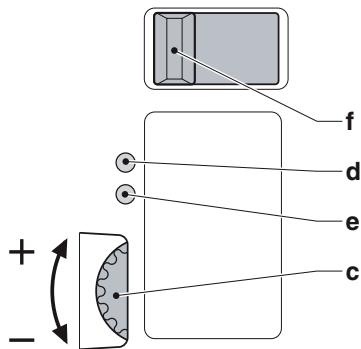
D25701

D25730

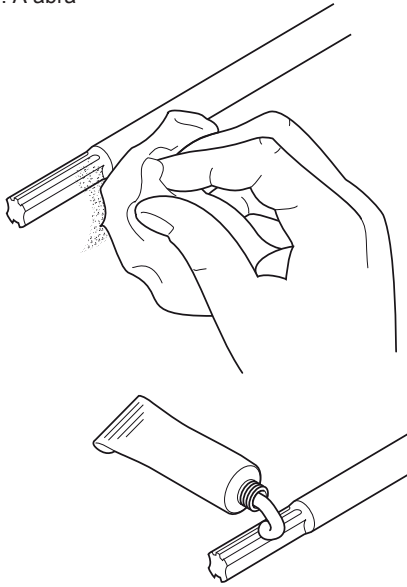
1. ábra



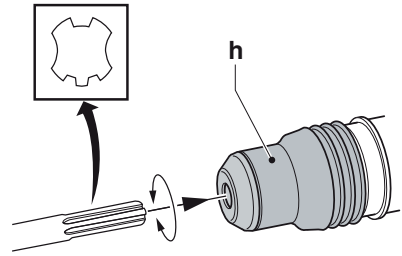
2. ábra



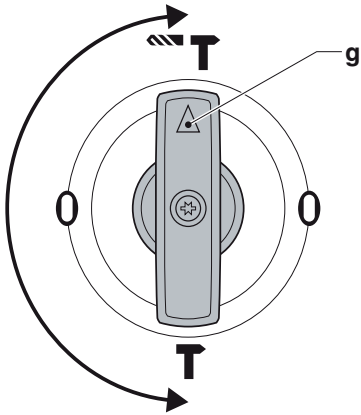
3. A ábra



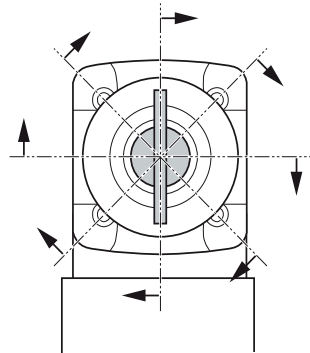
3. B ábra



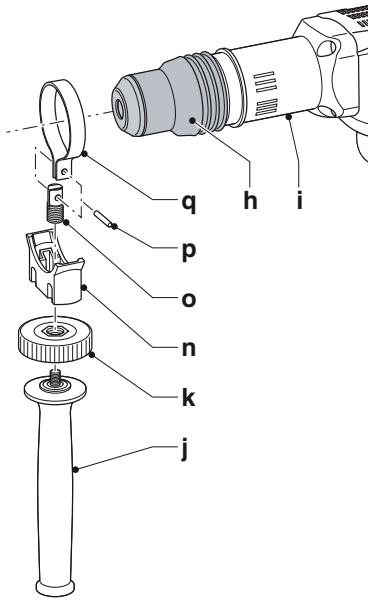
4. A ábra



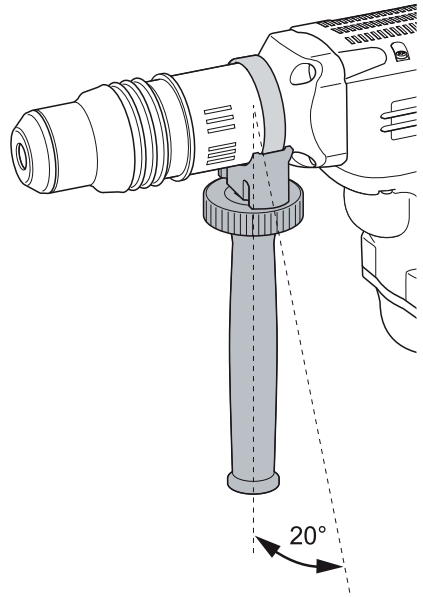
4. B ábra



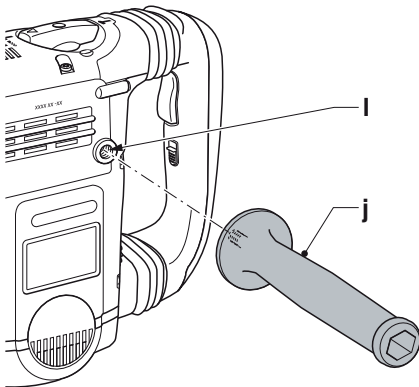
5. A ábra



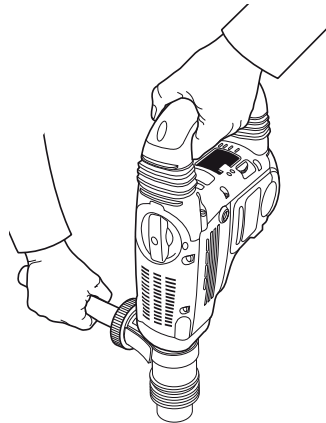
5. B ábra



5. C ábra



6. ábra



FÚRÓKALAPÁCS D25700, D25701, D25730

Gratulálunk!

Ön DEWALT szerszámot választott. Sokéves tapasztalatunk valamint az átgondolt termék-fejlesztés és innováció teszi a DEWALT termékeket a professzionális szerszámhasználók egyik legmegbízhatóbb partnerévé.

Műszaki adatok

	D25700	D25701	D25730
Feszültség	V 230	230	230
Típus	1	2	2
Felvett teljesítmény	W 1250	1300	1500
Ütési energia	J 1,5–13	2–14	3–14
Teljes fúrókapacitás betonban:			
Magfúrók	mm 12–48	12–48	18–52
Koronafúrók	mm 40–115	40–125	40–150
Optimális fúrókapacitás betonban:			
Magfúrók	mm 25–40	25–45	28–48
Véső pozíciók	24	24	24
Szerszámbeefogó	SDS Max®	SDS Max®	SDS Max®
Súly	kg 7,8	8,3	9,5
L_{PA} (hangnyomás)	dB(A) 84	84	84
K_{PA} (hangnyomászint bizonytalansága)	dB(A) 2,8	2,8	2,8
L_{WA} (hangerő)	dB(A) 105	105	105
K_{WA} (hangerő bizonytalansága)	dB(A) 2,8	2,8	2,8

Az összes vibráció értéke (triax vektorösszeg) az EN60745-1, EN60745-2-6 szabvány előírásai alapján:

Kibocsátott vibráció

értéke a_{th}

Beton fúrásnál

$a_{th, HD}$ m/s² 15,0 10,0 11,5

Bizonytalanság K m/s² 1,8 1,6 2,4

Kibocsátott vibráció

értéke a_{hv}

Vésés

$a_{hv, Cheq}$ m/s² 12,0 9,5 10,5

Bizonytalanság K m/s² 1,5 1,6 1,6

Az adatlapon megadott kibocsátott vibráció értékét az EN 60745 szabvány által meghatározott szabványos mérésel határoztuk meg, így az itt megadott értéket össze lehet hasonlítani egy másik szerszám értékével. Az érték felhasználható az előzetes kockázatelemzéshez.



FIGYELMEZTETÉS: A megadott kibocsátott vibráció az eszköz jellemző használatára vonatkozik. Ha az eszközt más célra vagy más tartozékokkal használják, illetve nincs megfelelően karbantartva, akkor a vibráció a megadott értéktől eltérhet. Így a munkavégzés során a kitétség mértéke is jelentősen megváltozhat.

Meg kell becsülni és figyelembe kell venni az arra az időtartamra jutó vibrációt, amíg az eszköz ki van kapcsolva vagy be van kapcsolva, de nem használják a munkához. Így a munkavégzés során a kitétség mértéke is jelentősen csökkenhet.

Azonosítani kell azokat a munkavédelmi óvintézkedéseket, amelyekkel csökkenteni lehet a kezelőkre jutó vibrációt; például: az eszköz és a tartozékok karbantartása, a kezek melegen tartása, a munkamódszer módosítása.

Biztosítékok:

230 V-os szerszám	10 A az eszközben
-------------------	-------------------

Definíciók: Biztonsági utasítások

A lenti definíciók meghatározzák az egyes figyelmeztető szavakhoz társított veszély súlyosságát. Kérjük, olvassa el a kézikönyvet és figyeljen ezekre a szimbólumokra.



VESZÉLY: Olyan közvetlen veszélyt jelez, amelyet ha nem kerülnek el, azonnali **halálos vagy súlyos sérülést** okoz.



FIGYELMEZTETÉS: Olyan potenciális veszélyt jelez, amelyet ha nem kerülnek el, **halálos vagy súlyos sérülést** okozhat.



VIGYÁZAT: Potenciális veszélyhelyzetet jelöl, amelyet ha nem hárítanak el, **könnyű vagy közepesen súlyos sérülést** okozhat.

MEGJEGYZÉS: Olyan **személyi sérüléssel nem fenyegető** gyakorlatot jelöl, amely, ha nem hárítják el, **anyagi kárt** okozhat.



Az elektromos áramütés kockázatát jelöli.



A tűzveszélyt jelzi.

CE Megfelelőségi nyilatkozat GÉPI BERENDEZÉSEKRE VONATKOZÓ

IRÁNYELV



D25700, D25701, D25730

A DeWALT kinyilvánítja, hogy a „Műszaki adatok” részben ismertetett termékek megfelelnek a következő irányelveknek és szabványoknak 98/37/EKG (2009. dec. 28-ig), 2004/108/EK, 2006/42/EK (2009. dec. 29-től), 2006/95/EK, EN 60745-1, EN 60745-2-6.

A termékek szintén megfelelnek a 2004/108/EK irányelvnek. Ha további információra lenne szüksége, lépjen kapcsolatba a DeWALT vállalattal a következőkben megadott elérhetőségeken, ill. lásd az elérhetőségeket a kézikönyv hátoldalán.

Az aláírás tulajdonosa a műszaki adatok összeállításáért felelős személy; nyilatkozatát a DeWALT vállalat nevében adja.

Horst Grossmann
Alelnök, Engineering and Product
Development
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Németország
24.07.2009



FIGYELMEZTETÉS: A sérülések kockázatának csökkentése érdekében olvassa el az utasításokat tartalmazó kézikönyvet.

Elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések



FIGYELMEZTETÉS! Minden biztonsági figyelmeztetést olvasson el a használati utasítással együtt. A biztonsági figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása elektromos áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

ŐRIZZE MEG A FIGYELMEZTETÉSEKET ÉS A HASZNÁLATI UTASÍTÁST, HOGY KÉSŐBB IS FELLAPOZHASSA

Az „elektromos szerszám” kifejezés a figyelmeztetésekben az Ön által használt vezetékes vagy akkumulátorral üzemeltetett (vezeték nélküli) elektromos szerszámot jelenti.

- 1) **A MUNKATERÜLET BIZTONSÁGA**
 - a) **A munkaterület tiszta és világos legyen.**
A rendetlen és sötét munkaterület a balesetek melegágya.
 - b) **Soha ne használja az elektromos szerszámot robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok jelenlétében.** Az elektromos szerszámokban szikra keletkezik, ami meggyújthatja a port vagy a gőzöket.
 - c) **Az elektromos szerszám használata közben ne engedje közel a gyerekeket és a bámészködőket.** Ha elterelik figyelmét, elveszítheti az ellenőrzést a szerszám fölött.
- 2) **ELEKTROMOS BIZTONSÁG**
 - a) **Az elektromos kéziszerszám dugvillája meg kell, hogy feleljen a hálózati csatlakozójzat kialakításának.**
Soha, semmilyen módon ne változtassa meg a csatlakozódugvillát. A földelt kéziszerszámokkal soha ne használjon adapter dugvillát. Az eredeti (módosíthatlan) csatlakozó és a megfelelő fali csatlakozójzat használata csökkenti az áramütés kockázatát.
 - b) **Ügyeljen, hogy teste ne érintkezzék földelt felületekkel, például csövezetőkkel, radiátorokkal, hűtőszekrényvel.** Ha teste földelt felülettel érintkezik, az növeli az elektromos áramütés veszélyét.
 - c) **Soha ne engedje, hogy az elektromos szerszámok megázzanak, ill. azokat nedvesség érje.** Ha víz kerül az elektromos szerszámba, az növeli az elektromos áramütés veszélyét.
 - d) **Óvatosan kezelje a tápkábelt. Az elektromos kéziszerszámot soha ne vigye és ne húzza a kábelnél fogva, és a dugaszt ne a kábelnél fogva húzza ki az aljzataból. Óvja a kábelt a hőtől, olajtól, éles szegletektől, illetve mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott kábel növeli az elektromos áramütés veszélyét.**
 - e) **Ha a szabadban használja az elektro-**

- mos szerszámot, kültéri használatra alkalmas hosszabbítókábelt vegyen igénybe. A kültéri használatra alkalmas hosszabbítókábellel csökkentheti az elektromos áramütés veszélyét.
- f) **Ha elkerülhetetlen az elektromos szerszám nedves helyen való használata, használjon Fi-relével védett áramforrást.** A Fi-relé használata csökkenti az elektromos áramütés veszélyét.
- 3) **SZEMÉLYES BIZTONSÁG**
- a) **Soha ne veszítse el éberségét, figyeljen oda arra, amit csinál, használja a józan eszét, ha elektromos szerszámmal dolgozik. Ne dolgozzon elektromos szerszámmal, ha fáradt, kábítószert vagy alkoholt fogyasztott, illetve gyógyszer hatása alatt áll.** Elektromos szerszám használata közben egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos személyi sérüléshez vezethet.
- b) **Használjon egyéni védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget.** A megfelelő körülmények között használt védőfelszerelés, például porálarc, biztonsági csúszásmentes cipő, védősisak vagy fülvédő, csökkenti a személyi sérülés veszélyét.
- c) **Előzze meg a szerszám nem szándékos beindítását. Ellenőrizze, hogy a szerszám kapcsolója a ki állásban van-e mielőtt a hálózatra vagy akkumulátorra kapcsolja, illetve kézbe veszi a szerszámot.** Ha a szerszámot úgy cipeli, hogy az ujjá a kapcsolón van, ill. olyan szerszámot helyez áram alá, amely be van kapcsolva, balesetet okoz(hat).
- d) **Távolítsa el a beállításhoz használt kulcsot vagy fogót, mielőtt bekapcsolja az elektromos szerszámot.** A forgó alkatrészeire illesztve maradt fogó vagy kulcs személyi sérülést okozhat.
- e) **Ne végezzen olyan mozdulatokat, amelyek kibillenthetik egyensúlyából. Mindig szilárd felületen álljon, és ügyeljen, ne veszítse el egyensúlyát.** Így jobban tudja uralni a szerszámot váratlan helyzetekben.
- f) **Öltözzön megfelelően. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Haját, ruháját és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészekről.** A laza öltözék, az ékszerek vagy a hosszú haj beleakadhat a mozgó alkatrészekbe.
- g) **Ha az adott eszközhöz poredszívó vagy porgyűjtő is tartozik, akkor győződjön meg arról, hogy ezeket megfelelően csatlakoztatta, ill. ezek megfelelően működnek.** A por összegyűjtésével vagy elszívásával elkerülhetők a porral összefüggő veszélyek.
- 4) **ELEKTROMOS SZERSZÁMOK HASZNÁLATA ÉS KARBANTARTÁSA**
- a) **Ne erőltesse túl az elektromos kéziszerszámot. A célnak megfelelő elektromos szerszámot alkalmazza.** A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat, mivel azt kifejezetten az adott feladatra tervezték.
- b) **Ne használja az elektromos szerszámot, ha a kapcsolóval nem lehet ki- és bekapcsolni.** A hibás kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámok használata veszélyes, az ilyen készüléket meg kell javíttatni.
- c) **Csatlakoztassa le a hálózatról vagy az akkumulátorról a szerszámot mielőtt eltávolná, beállítást végezne rajta vagy tartozékot cserélné benne.** Ezekkel a megelőző biztonsági intézkedésekkel csökkentheti a szerszám véletlen beindításának veszélyét.
- d) **A nem használt elektromos szerszámot tárolja olyan helyen, ahol a gyerekek nem érhetik el; ne engedje, hogy olyan személyek használják, akik a szerszám használatát és ezen utasításokat nem ismerik.** Gyakorlatlan felhasználó kezében az elektromos szerszám veszélyt jelent.
- e) **Fordítson gondot az elektromos szerszám karbantartására. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek csatlakozását és/vagy kötését, ellenőrizze az alkatrészeket törésre és más olyan sérülésekre, amelyek befolyásolhatják az elektromos eszköz működését. Ha sérült a szerszám, használat előtt javíttassa meg.** A nem megfelelően karbantartott elektromos szerszámok sok balesetet okoznak.
- f) **A vágószerszámok mindig tiszták és élesek legyenek.** A megfelelően karbantartott éles vágószerszám kisebb valószínűséggel szorul be, és jobban kontrollálható.
- g) **Az elektromos szerszámot, tartozékokat és szerszámbe fogókat a használati utasításnak megfelelően használja, a munkakörülmények és az elvégzendő**

feladat figyelembe vételével. Az elektromos szerszám rendeltetésétől eltérő használata veszélyhelyzetet teremthet.

5) SZERVIZ

- a) **A szerszámot képzett szakemberrel szervizeltesse, és csak eredeti cse-realkatrészeket használjon fel.** Ezzel biztosíthatja az elektromos kéziszerszám folyamatos biztonságos működését.

További biztonsági előírások fűrókalapácshoz

- **Viseljen fülvédőt.** A zaj halláskárosodást okozhat.
- **Használja a szerszámhoz mellékelt oldalfogantyút.**
A szerszám feletti uralom elvesztése személyi sérüléssel végződhet.
- **Az elektromos szerszámot csak a szigetelt fogantyújánál tartsa, ha azzal olyan műveletet végez, amelynél a tartozék rejtett kábeleket vagy a készülék saját kábelét vághatná el.** Az áram alatt lévő vezetékkel való érintkezés elektromossá teheti a szerszám csupasaz fémrészeit, és a kezelő áramütést szenvedhet.

Maradványkockázat

A következő veszélyek együtt járnak a fűró-vésőkalapács használatával.

- a szerszám forgórészének vagy felforrósodott részeinek megérintése miatti sérülés.

A vonatkozó biztonsági előírások alkalmazása, és a védőeszközök használata ellenére bizonyos maradványkockázatokat nem lehet elkerülni.

Ezek a következők:

- Halláskárosodás
- Ujjak becsípődése a tartozékcserenél
- A beton- vagy falazatbontás közben keletkező por belélegzése miatti egészségkárosodás

A szerszám jelzései

A szerszámon a következő piktogramok találhatóak:



Használat előtt olvassa el a kezelési útmutatót.



Hordjon fülvédőt.



Viseljen védőszemüveget.

GYÁRTÁSI IDŐ KÓDJÁNAK FELTÜNTETÉSI HELYE (1. ÁBRA)

A dátumkód (r) az eszköz házában található - ez tartalmazza a gyártás évét is.

Példa:

2009 XX XX

Gyártás éve

A csomagolás tartalma

A csomag a következőket tartalmazza:

- 1 Fűrókalapács
- 1 Oldalfogantyú
- 1 1 tubus fűrószár kenőanyag
- 1 Törlőkendő
- 1 Koffer (csak K modell)
- 1 Hegyes véső (D25730)
- 1 Használati utasítás
- 1 Robbantott ábra

- Ellenőrizze a szerszámot, annak alkatrészeit és tartozékait olyan sérülésekre, amelyek a szállítás során keletkeztek.
- Szánjon időt a használati utasítás alapos áttanulmányozására és megértésére mielőtt használná a szerszámot.

LEÍRÁS (1. ábra)



FIGYELMEZTETÉS: Soha se módosítsa az elektromos szerszámot és annak alkatrészeit. Anyagi kárt vagy személyi sérülést okozhat.

- a. Főkapcsoló
- b. Blokkoló gomb
- c. Elektronikus fordulat és ütőenergia szabályzó
- d. Szervizjelző LED
- e. Kefekopást jelző LED
- f. Nyomatékszabályzó kapcsoló (D25701/ D25730)
- g. Módváltató kapcsoló
- h. Szerszámbefogó
- i. Gyűrű
- j. Oldalfogantyú
- k. Oldalfogantyú bilincsszorító
- l. Az oldalfogantyú hátsó helyzete
- m. Főfogantyú

RENDELTETÉS

Az Ön által vásárolt fűrókalapácsot professzionális ütvefűrési, könnyű fejtési, vésési és bontási műveletekre terveztük.

NE használja nedves környezetben, illetve gyúlékony folyadékok vagy gázok jelenlétében. A fűrókalapács professzionális elektromos szerszám.

NE engedjen gyermeket a szerszám közelébe. Ha a szerszámot kevésbé gyakorlott személy használja, akkor az ilyen személy géphasználatát felügyelni kell.

Lágy indítás funkció

A lágy indítás funkció lehetővé teszi, hogy a sebesség lassabban növekedjen, így a fűrószár az induláskor nem mozdul el a kívánt fűrási pontról. A lágy indítás funkció emellett csökkenti a csapágyazásnak és a kezelőnek átadott azonnali nyomatékreakció mértékét, ha a kalapácsot úgy indítja el, hogy a fűrószár benne van egy meglévő furatban.

Elektronikus fordulat és ütőenergia szabályzó

Az elektronikus fordulat és ütőenergia szabályzó (c) a következő előnyöket nyújtja:

- kisebb tartozékok használatakor csökken azok törésének veszélye
- minimális kitérés olyan esetben, ha puhább vagy törekeny anyagot kell törni vagy fúrni
- optimális szerszámvezérlést biztosít a precíz véséshez

Nyomatékhatároló tengelykapcsoló

A nyomatékhatároló tengelykapcsoló csökkenti a fűrószár beszorulása esetén a kezelőre irányuló maximális nyomatékreakciót. Az eszköz megakadályozza a csapágy beállítását és a motor leállítását. A nyomatékhatároló tengelykapcsolót gyárilag állítják be, beállítását nem lehet módosítani.

Teljeskörű nyomatékszabályzás D25701, D25730

A tengelykapcsoló nyomatéka az alacsony és magas érték között váltható az alkalmazástól függően. Szokásos működésnél a nyomaték alacsony értékre van állítva, mert ez a megfelelő nyomaték a legtöbb fűrási alkalmazáshoz. Ha a fűrószár alacsony nyomatéknál ragad be, a tengelykapcsoló sokkal gyorsabban működésbe lép, mint a hagyományos fűrókalapács tengelykapcsolók. Ha nem elegendő az alacsony nyomaték, a szerszámot a hagyomá-

nyos gépeknél alkalmazott magas nyomatékértékre át lehet kapcsolni. Valahányszor áram alá helyezi a szerszámot, az automatikusan visszaáll az alacsony nyomatékbeállításra.

Szervizjelző LED-ek

A kefekopást jelző sárga LED (e) akkor gyullad ki, ha a szénkefék majdnem teljesen elkoptak, jelezve, hogy a szerszám 8 órán belül szervizre szorul. A piros szervizjelző LED (d) akkor gyullad ki, ha a szerszám meghibásodik, vagy a kefék teljesen elkoptak (lásd a **Kefék** című szakaszt a **Karbantartás** c. részben).

Vibrációt teljesen elnyelő főfogantyú

A főfogantyúban található rezgéscsillapító (m) elnyelik a felhasználó felé irányuló rezgéseket. Ez javítja a felhasználó komfortérzetét használat közben.

Aktív rezgésszabályzás D25701, D25730

Az aktív rezgésszabályzás semlegesíti a kalapács mechanikából érkező visszavert rezgést. A kéz és a kar rezgés-terhelésének csökkentésével kényelmesebb használatot tesz lehetővé hosszabb időtartamra is, és meghosszabbítja a szerszám élettartamát.

Elektromos biztonság

Az elektromotort egy feszültségtartományra tervezték. Mindig ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség egyezik-e a szerszám adattábláján megadott adatokkal.



Az Ön DEWALT töltője az EN 60745 szabványnak megfelelő kettős szigeteléssel van ellátva, ezért nincs szükség földelő vezetékre.



FIGYELMEZTETÉS: A 115 V-os egységeket hibamentesen szigetelő transzformátorral kell használni, amelynél az egymástól elválasztott elsődleges és a másodlagos tekercselés között egy extra földelés is található.

Ha a tápkábel sérült, ki kell cserélni a DEWALT szervizhálózatban beszerezhető speciális kábelre.

Hosszabbító kábel használata

Csak akkor használjon hosszabbító kábelt, ha feltétlenül szükséges. A töltő bemeneti paramétereinek megfelelő, jóváhagyott hosszabbítót használjon (lásd a műszaki adatokat). A vezető minimális keresztmetszete 1 mm², maximális hossza 30 m.

Ha kábeldobot használ, akkor mindig teljesen tekerje le a kábelt.

ÖSSZESZERELÉS ÉS BEÁLLÍTÁS



FIGYELMEZTETÉS: A sérülés veszélyének csökkentésére kapcsolja ki a gépet, és csatlakoztassa le az áramforrásról tartozékcseré, a beállítások módosítása vagy javítás előtt. Ellenőrizze, hogy a kapcsológomb OFF (Ki) állásban van-e. Az eszköz véletlenszerű beindulása balesetet okozhat.

Az SDS Max® tartozékok föl-, illetve leszerelése (3. A, 3. B ábra)

A készülékhez SDS Max® vésők és fúrószárak használhatók (lásd a 3. B ábra kis képén az SDS Max® fúró keresztmetszetét).

1. Tisztítsa és kenje a fúrószárat.



FIGYELMEZTETÉS: Csak kis mennyiségű kenőanyagot vigyen fel a fúrószárra. A szerszámot ne kenje.

2. Illessze a fúrószárat a szerszámtartóba (h), nyomja bele és kissé fordítsa el, hogy a karima a helyére pattanjon.
3. Mozgassa a fúrószárat, hogy lássa, jól illeszkedik-e.
A kalapács funkció működéséhez szükséges, hogy a szár tengelyirányban több centimétert tudjon mozogni, amikor rögzítve van a szerszámbefogóba.
4. A fúrószár eltávolításához húzza vissza a szerszámtartó karimáját (h) és vegye ki a fúrószárat a szerszámbefogóból.

Üzem mód kiválasztása (4. A, 4. B ábra)

A szerszám két üzemmódban használható (4. A ábra):



Ütvefúrás: beton, téglá és kő falazat fúrásához.



Csak kalapálás: vésési és bontási munkákra. Ebben az üzemmódban a szerszám feszítő eszközként is használható beszorult fúrószár kiszabadításához.

1. Az üzemmód kiválasztásához forgassa a módválasztó kapcsolót (g) úgy, hogy a kívánt üzemmód jelére mutasson. Lehet, hogy a szerszámtartót (h) kissé el kell fordítani, hogy a módválasztó kapcsolót (g) át lehessen fordítani a "0" pozícióba.
2. Ellenőrizze, hogy a módválasztó kapcsolót (g) rögzítve van-e a kívánt helyzetben.

A véső pozíciójának kiválasztása

A vésőt a 24 feltüntetett pozícióban lehet rögzíteni (4B ábra).

1. Forgassa a módválasztó kapcsolót (g) amíg a 0 pozícióra ér.
2. Forgassa a vésőt a kívánt helyzetbe.
3. Állítsa a módválasztó kapcsolót (g) a „csak kalapálás” pozícióba.
4. Forgassa a vésőt amíg rögzül a kívánt helyzetben.

Az elektronikus fordulatszám szabályzó beállítása (2. ábra)

Forgassa a tárcsát (c) a kívánt fokozatra. Nagyobb sebesség beállításához fölfelé, alacsonyabb sebességhez lefelé forgassa a tárcsát. A szükséges beállítás megtalálása gyakorlati kérdése. Például:

- ha puha, törékeny anyagot vés vagy ha minimális törési erő szükséges, állítsa a tárcsát alacsony értékre;
- ha keményebb anyagokat kell törni vagy fúrni, állítsa a tárcsát magasabb értékre.

A nyomaték szabályzó kapcsoló (2. ábra)

D25701, D25730

Valahányszor áram alá helyezi a szerszámot, az automatikusan visszaáll az alacsony nyomatékbeállításra.

1. A magas nyomatékérték kiválasztásához csúsztassa a nyomaték szabályzó kapcsolót (f) jobbra, amíg a helyére kattann.
2. Az alacsony nyomatékérték kiválasztásához csúsztassa a nyomaték szabályzó kapcsolót (f) balra, amíg a helyére kattann.
3. Lehet, hogy a szerszámtartót kissé el kell fordítani, hogy a szerkezet működésbe lépjen.

Az oldalfogantyú összeszerelése és felszerelése (5. A - 5. C ábra)

Az oldalfogantyút (j) felszerelhető elülső és hátsó helyzetbe is a gép bármelyik oldalára, hogy jobb- és balkezes felhasználóknak is megfeleljen.



FIGYELMEZTETÉS: Mindig megfelelően felszerelt oldalfogantyúval használja a szerszámot.

FELSZERELÉS ELÜLSŐ HELYZETBEN (5. A, 5. B ábra)

1. Helyezze az acélbilincset (q) a szerszám-befogó (h) mögötti gyűrűre (i). Szorítsa össze mindkét végét, szerelje föl a perselyt (o) és illessze bele a csapszeget (p).
2. Helyezze föl az oldalfogantyú szorítót (n) és csavarja be a rögzítógombot (k). Ne szorítsa meg.



FIGYELMEZTETÉS: Az összeszerelt oldalfogantyú szorítót nem szabad leszerelni.

3. Csavarja bele az oldalfogantyút (j) a szorító rögzítógombjába, és szorítsa meg.
4. Fordítsa az oldalfogantyú szerelvényt a kívánt helyzetbe. Ha nehéz fúrószárral vízszintesen akar fúrni, azt ajánljuk, az oldalfogantyút kb. 20°-os szögbe állítsa a szerszám optimális ellenőrzése érdekében (5. B ábra).
5. Úgy rögzítse az oldalfogantyú szerelvényt a helyére, hogy a rögzítógombot (k) megszorítja.

FELSZERELÉS HÁTSÓ HELYZETBEN (5. C ábra)

A hátsó helyzet különösen akkor hasznos, ha lefelé fúr a padlóba.

1. Csavarja le az oldalfogantyút (j), és távolítsa el az elülső helyzetből. Hagyja az oldalfogantyú rögzítő szerelvényt az elülső helyzetben.
2. Csavarja be az oldalfogantyút a hátsó helyzetbe (l) a szerszám bármelyik oldalán.

MŰKÖDÉS

Használati utasítás



FIGYELMEZTETÉS:

- Mindig tartsa be a biztonsági utasításokat és a vonatkozó előírásokat.
- Legyen tisztában a csövek és elektromos vezetékek elhelyezkedésével.
- Csak kis nyomást gyakoroljon a szerszámra (kb. 20 kg). A túlzott erő alkalmazása nem gyorsítja a fúrást, de csökkenti a szerszám teljesítményét és megrövidítheti élettartamát.
- Mindig két kézzel fogja a szerszámot, és szilárd felületen álljon. Mindig megfelelően felszerelt oldalfogantyúval használja a szerszámot.

Helyes kéztartás (1., 6. ábra)



FIGYELMEZTETÉS: A súlyos személyi sérülés elkerülése érdekében **MINDIG** a bemutatott helyes kéztartást alkalmazza.



FIGYELMEZTETÉS: A súlyos személyi sérülés elkerülése érdekében **MINDIG** tartsa szorosan a szerszámot, nehogy megugorjon.

A helyes kéztartásban egyik keze az oldalfogantyún (j), a másik pedig a főfogantyún (m) van.

Be/Ki kapcsolás (1. ábra)

A blokkoló gomb (b) segítségével a főkapcsolót (a) bekapcsolt állásban rögzítheti, de kizárólag vésés üzemmódban. Ha fúrás üzemmódban próbálja aktiválni a blokkoló gombot, a biztonsági beállítások miatt a szerszám automatikusan kikapcsol.

A szerszám bekapcsolásához nyomja meg a főkapcsolót (a).

Folyamatos működtetéshez nyomja meg és tartsa lenyomva a főkapcsolót (a), csúsztassa fölfelé a blokkoló kapcsolót (b), majd engedje föl a főkapcsolót.

A szerszám leállításához engedje föl a kapcsolót.

A folyamatos működésre állított szerszámot úgy állítsa le, hogy röviden megnyomja a kapcsolót, majd felengedi. Mindig kapcsolja ki a szerszámot, ha befejezte a munkát, illetve mielőtt kihúzná a konnektorból.

Ütvefúrás

1. A szerszám bekapcsolásához nyomja meg a főkapcsolót (a).
2. A szerszám leállításához engedje föl a kapcsolót.

Fúrás magfúróval (1. ábra)

1. Helyezze be a megfelelő fúrófejet.
2. Forgassa a módváltó kapcsolót (g) az ütvefúrás pozícióba.
3. Állítsa be az elektronikus fordulat és ütőenergia szabályzót (c).
4. Szerelje föl és állítsa be az oldalfogantyút (j).
5. Jelölje ki azt a helyet, ahová a lyukat fúrni akarja.
6. Helyezze a kijelölt pontra a fúrószár hegyét, és kapcsolja be a szerszámot.

- 7 Mindig kapcsolja ki a szerszámot, ha befejezte a munkát, illetve mielőtt kihúzná a konnektorból.

Fúrás koronafúróval (1. ábra)

1. Helyezze be a megfelelő koronafúrót.
2. Szerelje rá a központosító tűskét a koronafúróra.
3. Forgassa a módválasztó kapcsolót (g) az útvefúrás pozícióba.
4. Fordítsa az elektronikus fordulat és ütőenergia szabályzót (c) a közepes vagy nagy sebesség beállításra.
5. Szerelje föl és állítsa be az oldalfogantyút (j).
6. Helyezze a kijelölt pontra a központosító tűskét, és kapcsolja be a szerszámot. Addig fúrjon, amíg a tűske kb. 1 cm-re behatol a betonba.
7. Állítsa le a szerszámot, és távolítsa el a központosító tűskét. Helyezze vissza a koronafúrót a furatba, és folytassa a fúrást.
8. Ha a koronafúró fúrasi mélységénél vastagabb szerkezetet fúr, időnként törje le a kerek betonhengert vagy magot a koronafúró furatának közepéből.
A beton nemkívánatos, a lyuk körül keletkező kitérésének elkerülésére először teljesen fúrja keresztül a szerkezetet a központosító tűske átmérőjével azonos furattal.
Ezután fúrja ki a koronafúró méretének megfelelő lyukat félútig mind a két oldalról.
9. Mindig kapcsolja ki a szerszámot, ha befejezte a munkát, illetve mielőtt kihúzná a konnektorból.

Féjtés és vésés (1. ábra)

1. Helyezze be a megfelelő vésőt és kezével forgassa el azt a 24 pozíció egyikébe.
2. Állítsa a módválasztó kapcsolót (g) a csak kalapálás pozícióba.
3. Állítsa be az elektronikus fordulat és ütőenergia szabályzót (c).
4. Szerelje föl és állítsa be az oldalfogantyút (j).
5. Kapcsolja be a szerszámot és kezdjen dolgozni.
6. Mindig kapcsolja ki a szerszámot, ha befejezte a munkát, illetve mielőtt kihúzná a konnektorból.

KARBANTARTÁS

Az Ön DEWALT elektromos kéziszerszámát minimális karbantartás melletti tartós munkavégzésre terveztük. A folyamatos kielégítő működés feltétele a megfelelő gondozás és rendszeres tisztítás.



FIGYELMEZTETÉS: A sérülés veszélyének csökkentésére kapcsolja ki a gépet, és csatlakoztassa le az áramforrásról tartozékcsere, a beállítások módosítása vagy javítás előtt. Ellenőrizze, hogy a kapcsológomb OFF (Ki) állásban van-e. Az eszköz véletlenszerű beindulása balesetet okozhat.

A szerszámot a felhasználó nem tudja szervizelni. Juttassa el a szerszámot egy hivatalos DEWALT szervizbe kb. 150 óra használat után. Ha ez előtt hiba lépne föl, lépjen kapcsolatba a hivatalos DEWALT szervizzel.

Kefék (2. ábra)

A sárga, kefék kopását jelző LED (e) kigyullad, ha a szénkefék majdnem teljesen elkoptak. További 8 órai használat után a szénkefék teljesen elkopnak és a motor automatikusan leáll. A szénkeféket a felhasználó nem tudja szervizelni. Juttassa el a szerszámot egy hivatalos DEWALT szervizbe.
A szerszám karbantartását azonnal el kell végezni, ha a szervizjelző LED (d) kigyullad.



KENÉS

Elektromos szerszáma nem igényel kiegészítő kenést.

A tartozékokat és illesztékeket rendszeresen kenni kell az SDS Max® illesztésnél.



Tisztítás



FIGYELMEZTETÉS: Fúvassa le a szerszámról és fúvassa ki a szerszám belsejéből sűrített levegővel a szennyeződések, amint a szellőzőnyílások környékén port lát. A művelet végzésekor viseljen professzionális védőszemüveget és porvédő álarcot.



FIGYELMEZTETÉS: Soha ne használjon oldószert vagy más erős vegyszert a szerszám nem fémcsatlószarvainak tisztítására. Az ilyen vegyszerek meggyengíthetik ezen alkatrészek anyagait. Csak vízes vagy enyhe mosószeres textíliát használjon. Soha ne engedje, hogy a szerszám belsejébe folyadék jusson; a szerszám semmilyen részét ne merítse folyadékba.

ahol vállalatunk képviselőjében gondoskodnak annak elkülönített összegyűjtéséről. Az Önhöz legközelebbi szerződéses szerviz helyéről a DEWALT képviselőnél érdeklődhetsz a használati utasításban megadott elérhetőségen. Emellett a szerződött DEWALT szervizek listája, illetve az eladásutáni szolgáltatásaink és azok elérhetőségének részletes ismertetése a következő internetes címen is megtalálható: www.2helpU.com.

Opciók tartozékok



FIGYELMEZTETÉS: Minthogy a DEWALT által kínáltól eltérő tartozékokat nem tesztelték a készülékkel, ezek használata veszélyes lehet. A sérülés veszélyének csökkentése érdekében csak a DEWALT által ajánlott tartozékokat használja ezzel a termékkel.

Opcióként különböző típusú SDS Max® fúrószárak és vésők kaphatók.

A megfelelő tartozékokkal kapcsolatos további tájékoztatásért forduljon kereskedőjéhez.

A környezet védelme



Elkülönítve gyűjtendő. A termék nem kezelhető normál háztartási hulladékként.

Ha egy nap úgy találja, hogy az Ön DEWALT szerszáma cserére szorul vagy a továbbiakban nincs rá szüksége, ne dobja ki a háztartási hulladékkal együtt. Gondoskodják elkülönített kezeléséről.



A használt termékek és a csomagolás elkülönített kezelése lehetővé teszi az anyagok újrafelhasználását. Az újrafelhasznált anyagok alkalmazása segít megelőzni a környezetszennyezést és csökkenti a nyersanyagigényt.

A helyi rendelkezések intézkedhetnek az elektromos termékek háztartási hulladéktól elkülönített gyűjtéséről a helyi hulladékgyűjtő helyeken, illetve olyan értelemben, hogy a helyi kereskedőnek kell gondoskodnia a termék visszavételéről új termék vásárlásakor.

A DEWALT lehetőséget biztosít a DEWALT termékek gyűjtésére és újrafeldolgozására, ha azok elérték élettartamuk végét. E szolgáltatás igénybevételéhez kérjük, vigye vissza a terméket bármely szerződéses szervizünkbe,

DEWALT

GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

Gratulálunk Önnek az értékes DeWALT készülék megvásárlásához.

Termékeinkre 12 hónapos garanciát biztosítunk.

30 napos cseregarancia

Amennyiben egy DeWALT termék a vásárlásától számított 30 napon belül meghibásodik és a DeWALT szakszerviz a javításra átadott készülék meghibásodását garanciális esetként elismeri, úgy a terméket rövid időn belül megjavítjuk, illetve újra cseréljük.

12 hónapos ingyen szerviz

Magában foglalja a készülék ingyenes ellenőrzését, de az elkopott alkatrészek ellenértékét meg kell téríteni. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő jogait nem érinti.

1. A DeWALT kötelezettséget vállal arra, hogy a garanciális javításokat a **49/2003. (VII. 30.) GKM és a 151/2003 (IX.22.) sz. magyar Korm. Rend.** szerint végzi.

a./ A fogyasztó jótállási igényét a jótállási jeggyel érvényesítheti, ezért azt őrizze meg.

b./ Vásárláskor az eladónak a garanciakártyán fel kell tüntetnie a vásárlás időpontját, a termék típusát vagy termékkódját, a kereskedés nevét, címét pedig a jótállási jegyre rá kell bélyegezni. Ennek alapján szerez jogosultságot a vevő a garancia időn belüli ingyenes garanciális javításra.

c./ Jótállási javítást csak érvényes jótállási jegy alapján végezhetnek a kijelölt szervizek.

d./ A jótállási jegyen történt bármilyen javítás, törlés vagy átírás, valótlan adatok bejegyzése, a jótállási jegy érvénytelenségét vonja maga után.

e./ Elvesztett jótállási jegyet csak a vásárlási számla felmutatásával, térítés ellenében tudunk pótolni!

f./ A jótállási jegy szabálytalan kiállítása vagy a fogyasztó részére történő átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettségvállalás érvényességét.

2. Nem terjed ki a garancia:

a./ Ha a hiba rendeltetésellenes használat, átalakítás, szakszerűtlen kezelés, helytelen tárolás, elemi kár vagy egyéb, vásárlás után keletkezett okból következett be.

/A rendeltetésellenes használat elkerülése céljából a termékhez magyar nyelvű vásárlói tájékoztatót mellékelünk és kérjük, hogy az abban foglaltakat saját érdekében tartsa be!/
b./ Azon alkatrészekre, amelyeknél a meghibásodás garanciaidőn belül a helyes kezelés, karbantartás szerinti rendeltetészerű üzemeltetés mellett az alkatrészek természetes elhasználódása, kopása következtében állt elő.

lezek a következők: megmunkáló szerszámok pl. vágószerszám, fűrészlánc, fűrészlap, gyalukés stb. továbbá: meghajtósíj, csapágy, szénkefe, csillagkerék kpl. /

c./ A készülék túlterhelése miatt jelentkező hibákra, amelyek a hajtómű meghibásodásához, vagy egyébből adódó károkhoz vezetnek.

d./ A termék nem hivatalos DeWALT szervizben történt javításából eredő hibákra.

e./ Az olyan károsodásokra, amelyek nem eredeti DeWALT kiegészítő készülékek és tartozékok használatából adódnak.

3. A fogyasztó a kijavítás iránti igényét a forgalmazónál, illetve a jótállási jegyen feltüntetett javító- szolgálatnál érvényesítheti.

Garanciális javításnál az odaes visszazállítás igazolt költségét a leggazdaságosabban igénybevehető szállítási mód hivatalosan rögzített díjszabásának-megfelelően a szervizállomás téríti

/A rövid javítási határidő érdekében kérjük a készüléket postán (portósan) közvetlenül a Márkaszervizbe küldeni!/
-Meghosszabbodik a jótállási idő a kijavítási idő azon részével, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudta rendeltetészerűen használni.

-A jótállási és szavatossági jogok érvényesíthetőségének határidején belül a terméknek vagy jelentősebb részének kicserélése (kijavítása) esetén a kicserélt (kijavított) termékre (termékre) 12 hónap jótállást biztosítunk.

Ezek a következők:
motor illetve állórész, forgórész, elektronika.

4. Garanciális javítás esetén a szerviznek a garanciakártyán az alábbi adatokat kell feltüntetnie:

- A garanciális igény bejelentésének dátumát,
- a hiba rövid leírását,
- a javítás módját és időtartamát,
- a készülék visszaadásának időpontját,
- javítás időtartamával meghosszabbított új garanciaidőt

5. Arra törekszünk, hogy szervizhálózatunkon keresztül kiváló javítószolgáltatást, zökkenőmentes alkatrészellátást, és széles tartozékpalalettát biztosítsunk.

6. A fogyasztót a Polgári Törvénykönyvről szóló 1959. évi IV. törvény 306-310. §-ában, valamint a 49/2003. (VII. 30.) GKM rendeletben meghatározott jogok illetik meg.

Gyártó:

DeWALT
Richard-Klinger Str. 11.
D-6510 Idstein/Ts.

Importőr/Forgalmazó:
Black & Decker Hungary Kft.
1016 Budapest
Galeotti u.5.

Black & Decker Hungary Kft.

	Tel.	Fax.
Központi Iroda	2016 Bp. Galeotti u. 5. 214-05-61	214-69-35

Központi Márkaszerviz

	Tel/fax		E-mail
ROTEL Kft.	1163 Bp. (Sashalom) Thököly út 17. 403-22-60 404-00-14		service@rotelkft.hu

Helység	Cégnév	Cím	Telefon	E-mail
Cegléd	Megatool Kft.	2700, Széchenyi út 4.	53/311-284	cegléd@megatool.hu
Debrecen	Spirál-szerviz kft	4025, Nyugati út 5-7.	52/443-000	spiralszerviz@freemail.hu
Dorog	Tolnai Szerszám Kft.	2510, István Király út 18.	33/431-679	t.szerszam@invitel.hu
Dunaújváros	Euromax	2400, Kisdobos u. 1-3.	25/411-844	euromax@vnet.hu
Gyöngyös	Let's do it Mátra Műszaki Áruház	3200, pesti út 40	37/500-219	orangyal@orangyal.hu
Győr	Élgép 2000 Kft.	9024, Kert u. 14.	96/415-069	ersektibor@t-online.hu
Hajdúböszörmény	Villiforr szerszámüzlet	4220, Balthazár u. 26.	52/561-135	villifor@freemail.hu
Kalocsa	Vén-szer	6300, Pataji u.26.	78/466-440	venszer@emitelnet.hu
Kaposvár	Kaposvári Kisgépjavitó és Ért. BT	7400, Fő u.30.	82/318-574	kkisgep@t-online.hu
Kecskemét	Németh Józsefné	6000, Jókai u.25.	76/324-053	nemet@mailbox.hu
Keszthely	Cserép Miklós Vasker Kft	8360, Rezi u. 2	83/311-264	vasker@tvn.hu
Miskolc	Servintrade Kft.	3530, Kóris Kálmán út 20.	46/411-351	servintrade@chello.hu
Nagykanizsa	Új-Technika Ker. és Szolg. Kft.	8800, Teleki út 20.	93/516-982	ujtechnika.kft@chello.hu
Nyíregyháza	Charon Trade	4400, Kállói út 85/b	42/596-660	charont@t-online.hu
Nyíregyháza	Tóth Kisgépszerviz	4400, Vasgár u.2/f	42/504-082	tothkisgep@chello.hu
Pécs	Elektrió Kft.	7623, Szabadság u.28.	72/555-657	elektrio@t-online.hu
Sárvár	M&H Kft.	9600, Batthyány u.28	95/320-421	meshafonok@varsat.net
Sopron	Profil Motor Kft.	9400, Baross út 12.	99/511-620	profil.motor@t-online.hu
Szeged	Csavarker szerszámüzlet	6721, Brüsszeli krt.16.	62/542-870	info@csavarker.hu
Székesfehérvár	Kisgépcenter Bt.	8000, Széna tér 3.	22/340-026	petyije@freemail.hu
Szekszárd	Valentin	7100, Rákoczi u. 27.	74/319-006	valentin.ker@t-online.hu
Szolnok	Ronor-szerszám Kft	5000, Délibáb u 2.	56/344-365	info@ronorszerszam.hu
Szombathely	Rotor Kft.	9700, Vasút u.29.	94/317-579	rotor@chello.hu
Tatabánya	ASG-Ker kft	2800, Vértanúk tere 20	34/309-268	szabo.balazs@asgker.hu
Tápiószecső	ÁCS.I Ker és Szolg Kft	2251, Pesti út 31-es főút	29/446-615	acsiker@monornet.hu
Veszprém	H-szerszám Kft	8200, Budapesti u. 17.	88/404-303	hszerszam@hszerszam.hu
Zalaegerszeg	Taki-Tech	8900, Pázmány Péter u. 1.	92/311-693	takitech@zalaszam.hu

06/2009

KICSERÉLT FŐDARABOK JEGYZÉKE

Szelvény száma	Kicserélt fődarab		Kicserélt fődarab új jótállás határideje	Dátum alírás / PH
	Megnevezése	Száma		

JÓTÁLLÁSI JEGY

DeWALT

..... típusú gyártási számú termékre
 a vásárlás (üzembe helyezés) napjától számított 12 hónapig terjedő jótállást vállalunk.
 A jótállás a fogyasztó törvényből eredő jogait nem érinti és nem korlátozza.
 Gyártó neve, címe: **DeWALT, Richard-Klinger Str. 11., D-65510 Idstein/Ts.**

Importáló neve, címe: **Black & Decker Hungary Kft., 1016 Budapest, Galeotti u.5.**
 A vásárlás (üzembe helyezés) napja: 200..... hó nap.

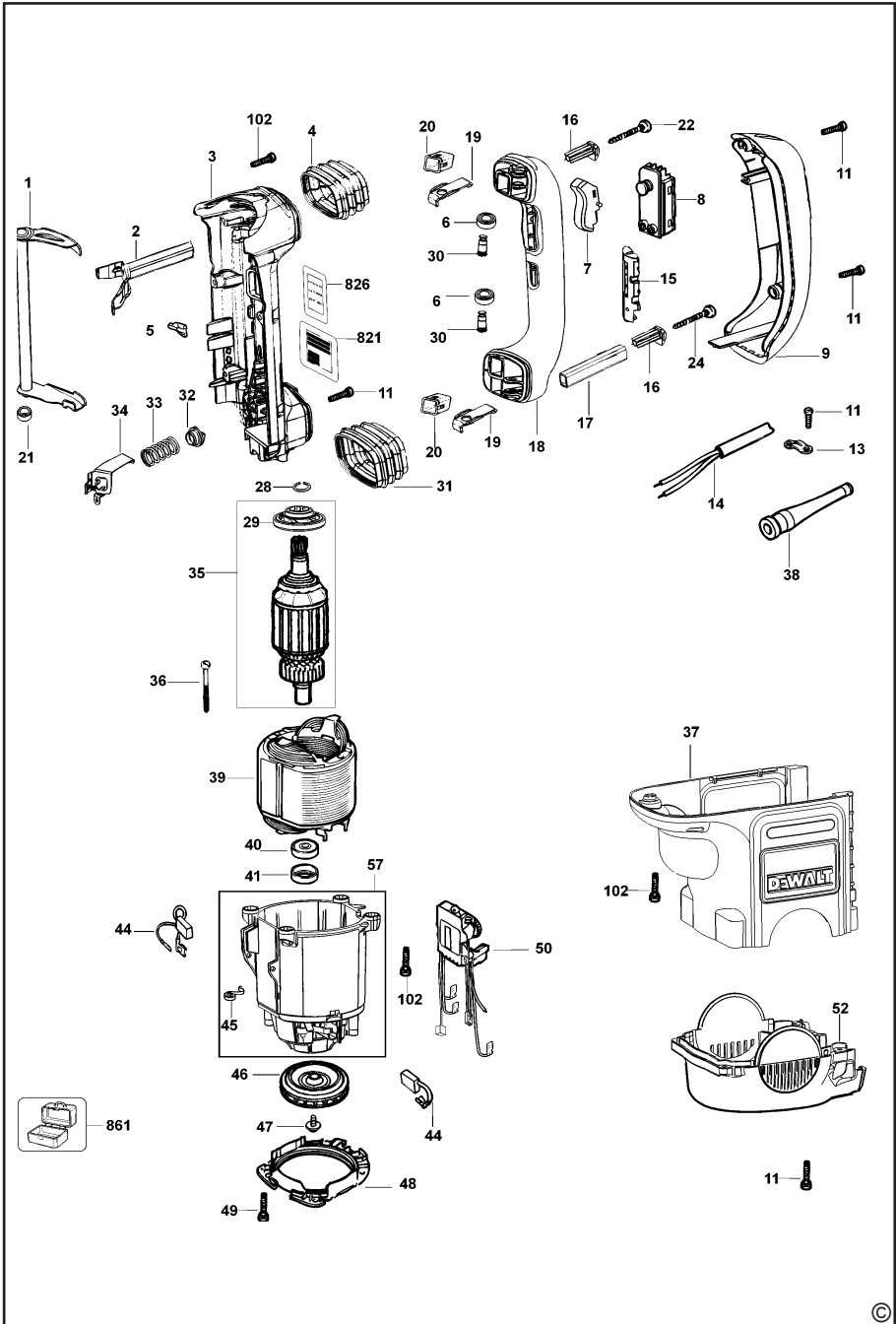
..... /P.H./ aláírás

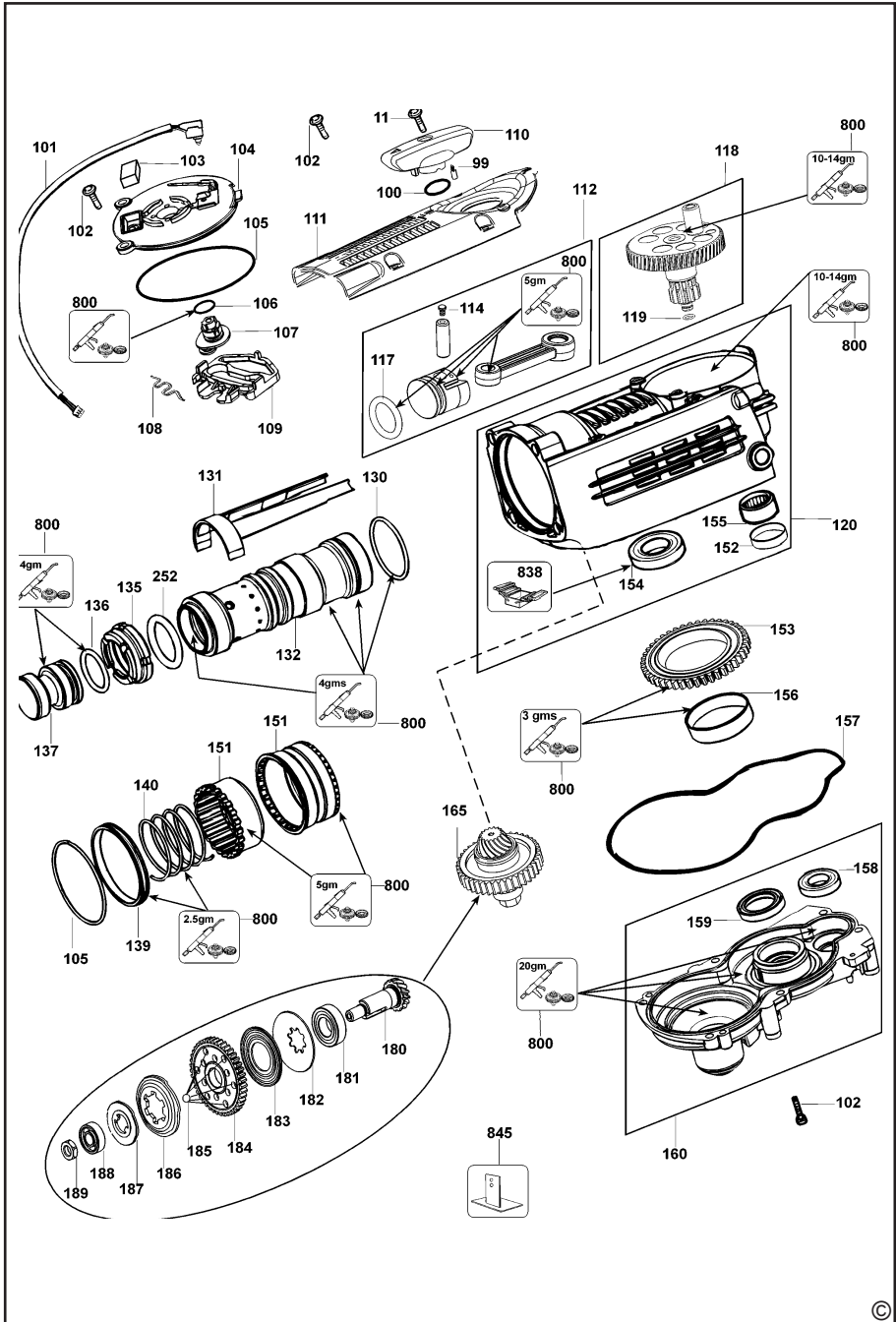
Jótállási szelvények	Levágandó jótállási szelvények
Igény bejelentés időpontja:..... Javításra átvétel időpontja:..... Hiba oka: Javítási mód/dátum.: Visszaadás időpontja:..... A jótállás új határideje:..... Szervíz neve: Munkalapszám:..... 200..... hó nap /P.H./ aláírás	Jótállási szelvény Típus:..... Gyártási szám:..... Eladás kelte: 200..... hónap Eladó szerv:..... /P.H./ aláírás
Igény bejelentés időpontja:..... Javításra átvétel időpontja:..... Hiba oka: Javítási mód/dátum.: Visszaadás időpontja:..... A jótállás új határideje:..... Szervíz neve: Munkalapszám:..... 200..... hó nap /P.H./ aláírás	Jótállási szelvény Típus:..... Gyártási szám:..... Eladás kelte: 200..... hónap Eladó szerv:..... /P.H./ aláírás
Igény bejelentés időpontja:..... Javításra átvétel időpontja:..... Hiba oka: Javítási mód/dátum.: Visszaadás időpontja:..... A jótállás új határideje:..... Szervíz neve: Munkalapszám:..... 200..... hó nap /P.H./ aláírás	Jótállási szelvény Típus:..... Gyártási szám:..... Eladás kelte: 200..... hónap Eladó szerv:..... /P.H./ aláírás

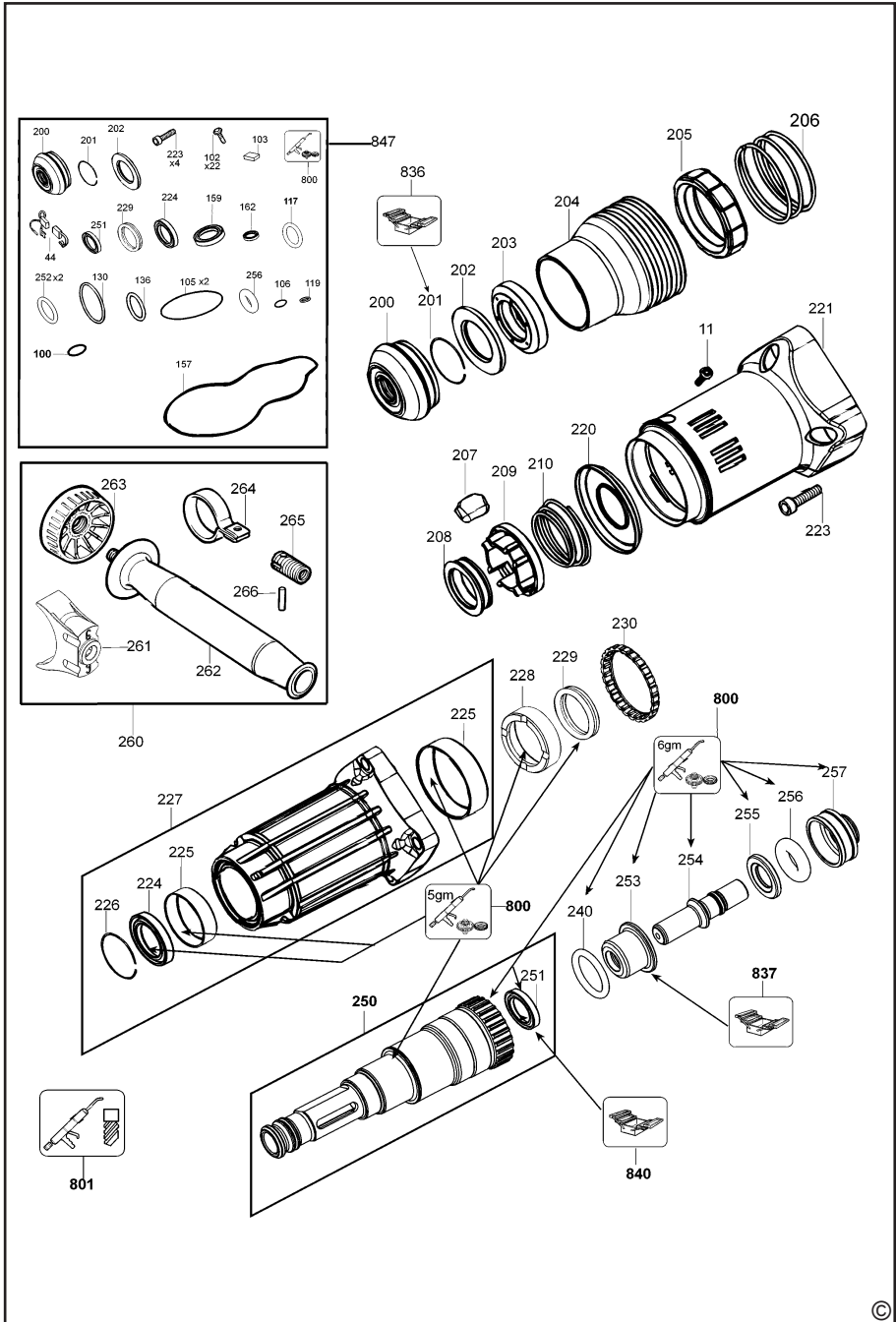
D25700K

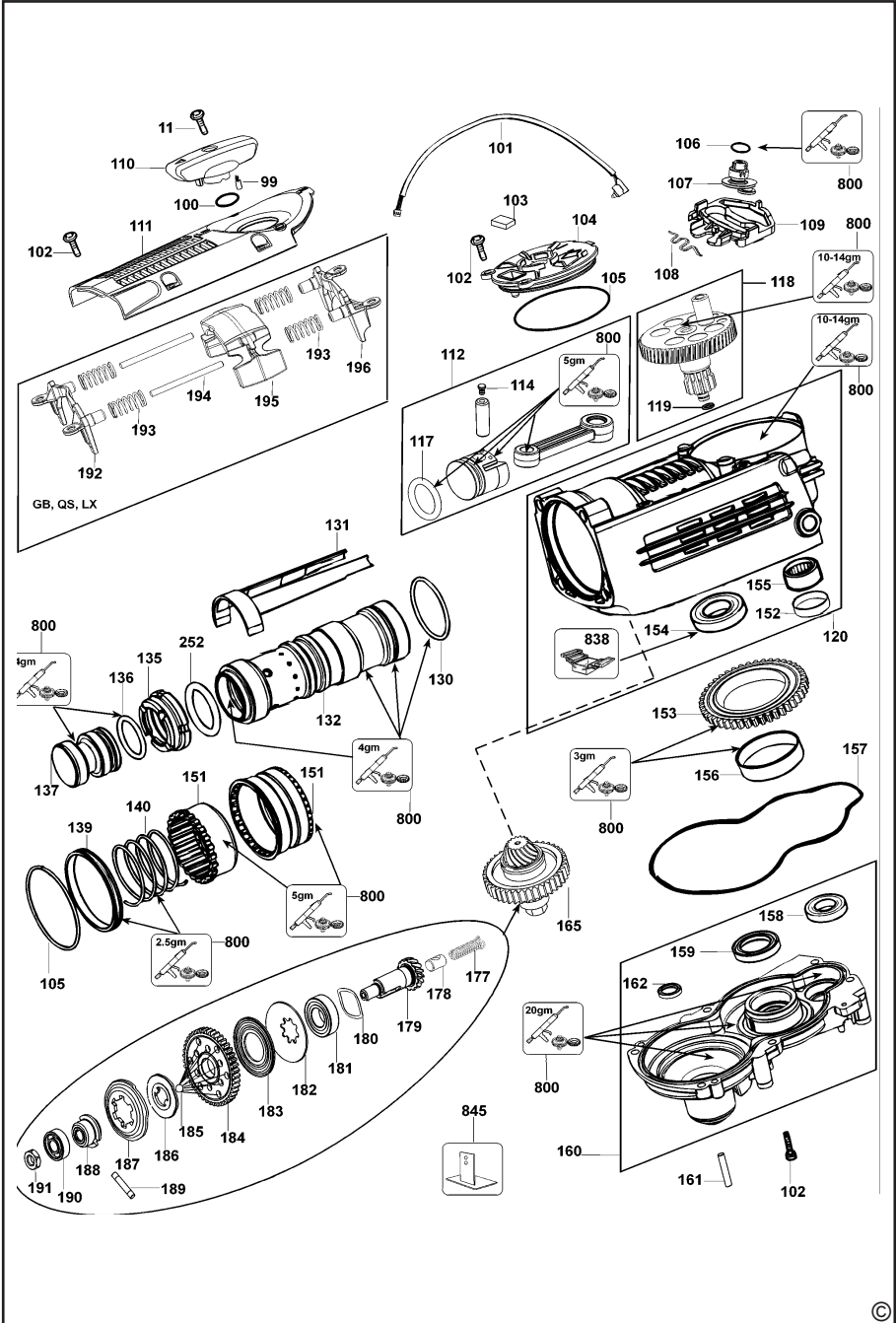
MOTOR

FÚRÓVÉSŐ KALAPÁCS 1





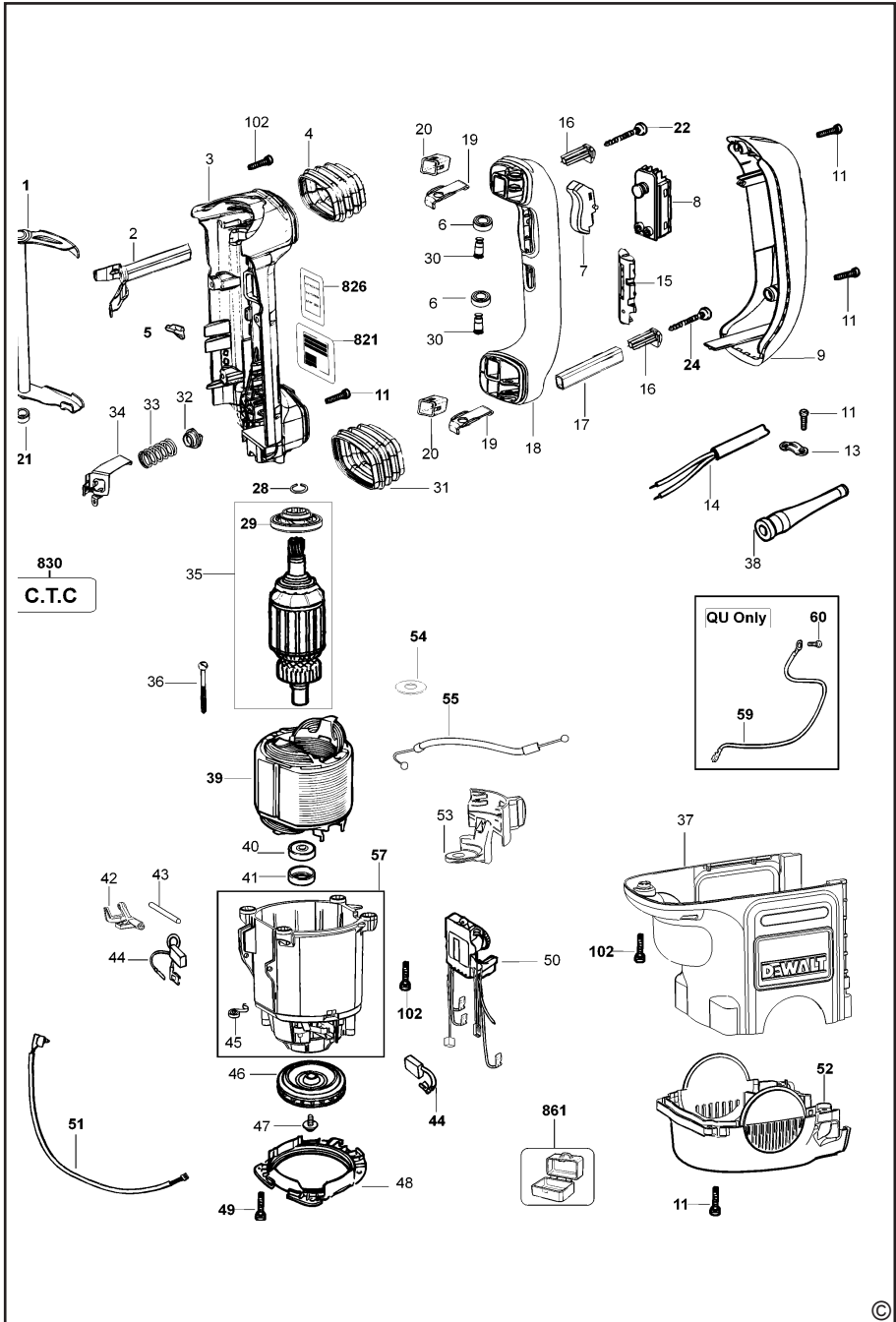


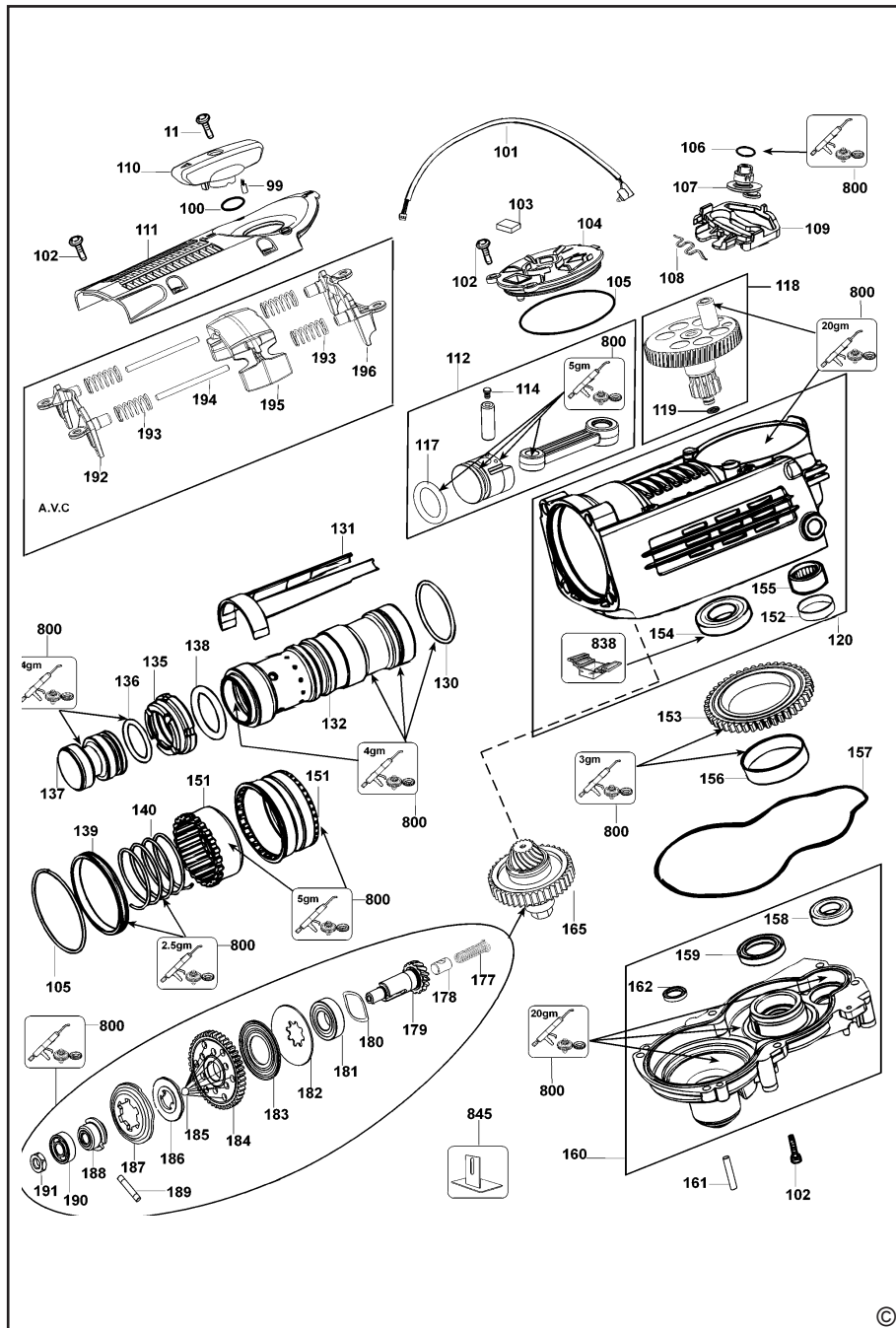


D25701K

MOTOR

FÚRÓVÉSŐ KALAPÁCS 2





CZ ZÁRUČNÍ LIST

PL KARTA GWARANCYJNA

H JÓTÁLLÁSI JEGY

SK ZÁRUČNÝ LIST

DEWALT[®]

CZ měsíců
H hónap

12

PL miesięcy
SK mesiacov

CZ Výrobní kód	Datum prodeje	Razítko prodejny Podpis
H Gyári szám	A vásárlás napja	Pecsét helye Aláírás
PL Numer seryjny	Data sprzedaży	Stempel Podpis
SK Číslo série	Dátum predaja	Pečiatka predajne Podpis

CZ

Adresy servisu
Band Servis
Klásterského 2
CZ-14300 Praha 4
Tel.: 00420 2 444 03 247
Fax: 00420 2 417 70 204

Band Servis
K Pasekám 4440
CZ-76001 Zlín
Tel.: 00420 577 008 550,1
Fax: 00420 577 008 559
<http://www.bandservis.cz>

H

Black & Decker Központi
Garanciális-és Márkaszerviz
1163 Budapest
(Sashalom) Thököly út 17.
Tel.: 403-2260
Fax: 404-0014

PL

Adresy servisu centralnego
ERPATECH
ul. Obozowa 61
01-418 Warszawa
Tel.: 022-8620808
Fax: 022-8620809

SK

Adresa servisu
Band Servis
Paulínska ul. 22
SK-91701 Trnava
Tel.: 00421 33 551 10 63
Fax: 00421 33 551 26 24

CZ Dokumentace záruční opravy

PL Przebieg napraw gwarancyjnych

H A garanciális javítás dokumentálása

SK Záznamy o záručných opravách

CZ	Číslo	Datum příjmu	Datum zakázky	Číslo zakázky	Závada	Razítko Podpis
H	Sorszám	Bejelentés időpontja	Javítási időpont	Javítási munkalapszám	Hiba jelleg oka	Pecset Aláírás
	Jótállás új határideje					
PL	Nr.	Data zgłoszenia	Data naprawy	Nr. zlecenia	Przebieg naprawy	Stempel Podpis
SK	Číslo dodávky	Dátum nahlásenia	Dátum opravy	Číslo objednávky	Popis poruchy	Pečiatka Podpis